PLEASE READ THIS IMPORTANT INFORMATION

Users of this material are warned that it may contain terms, descriptions and images which may be culturally sensitive and/or would not now be culturally acceptable. Terms and annotations which reflect the author’s attitude or that of the period in which the item was written may be considered inappropriate today.

Users of this material should be aware that, in some Aboriginal and Torres Strait Islander communities, use of the names of deceased persons may cause distress, particularly to the relatives of these people.
Babba balgo-munnying

The advancing "bark" or "shout" of the visiting dingo-men (babba = dingo)

Thaggin

Temporary "leader" or "Master of Ceremonies" in the I-wala or "spirit" inma (corroborees) (seen by H.R.H.)

Kammanda

"Driver" of the men in I-wala inma, also the name given to the wooden "image" set up beside the kardal (grave) from which the I-wala (spirit) emerges.

Directions given to natives taking part in I-wala inma at their display before H.R.H. in July 10, 1920, at Cook Siding, E.W. Line:

Kajji dargul jingara

Rattle spears in welcome

Kai-gilor

Shout (in welcome)

Inma mindila

Dance show, or begin

Mabbulga ingga

Women "form orchestra" and sing

Wala bulga

Quickly

Darra ingganyi

Sing quickly and loudly

Native occupations:

Naru rungani

Make fire by sawing method

Jinamuldhara woggarni

Murderer's slippers make (of emu feathers and hair string)

Runggani burdur

Spin hair into string

Ulû bungini runggura ulûba

Grind seeds between millstone

Kannini

Separate seeds and husks in wirra (wooden scoop)

Kandi addurni

Sharpen cutting flints (with another flint)

Kajji irini

Spears make (with cutting flint)

Kari irini

Boomerangs make " "

Miri irini

Spearthrowers make " "

Yalna

Show to (me)
Ulberu
Unyi
Mungga kaŋa-a ūrū
Kardu; mama
Kamina
Kuru wiamba
Gurdunggu
"Tea" junija ngarrin
Wilbala
Undulya
Waru kombanau
Gabbi jian, gabbi yurrnga Clouds - "Mare's tails"
Bundil bundilba
Jalby jalya warning
Marra dhabbu bungana; marra dhabbu bunganyi
Kanyala gulu
Kalaga
Badha bilbararn
Waru dhagguluyu
Lilgu, milgu
Cililbi, kattana, ganba Meteor
Ganba
Woggadi
Ganba guraŋ mi-mi
Karrail, katta
Gabbi ugera
Gabbi bidi
Gulbi nguragu
Thunaŋha, tjunadja
Jūŋari
Walū
Mallulu
Aggulyp; bula
Boys prepared for initiation
Spider's web
Cut (his or her) hair with flint
Male
Female
"Eyes nothing" - cannot see
More (give)
"Tea" in your stomach lying = You've had tea
Water bush
Species of mulga
A burn
Clay from Goldea water bed
A great cyclone
Clapping hands
Kangaroo skin bag
Put on the fire (kala = fire)
Camp quarrels
Lighted fire stick
White tails of rabbit bandicoot, attached to beard, native "money"
Snake, also plants (generic)
Edible plant
Red fungi
Jupiter
Rockhole
Native well
Going to camp
Groups that "meet and mix"
Upper millstone
Lower millstone
Relations-in-law, and operators on boy
Two species of edible grub
Thamquín, jirgali
Waru umurndu
Miri darrga
Kuru; mugu
Guldu, katta
Kallala gubal-gubal
Kundiliri
Känggu thā (th hard)
Ngunju yanning
Inyurbu mangul waldhar ringanyi
Kôgurrba
Thā wudhina (th hard)
Thā gudi
Waldurna katta
Ngaiu dharlba
Jurrugul wongga
Baijara kalligī
Binigura
Barrga
Wirdabi bulu-bulu
Miri dhagguldharra
Junbu
Undarna
Murdarba
Gânarn
Mulgu baijalgū
Wirdiling
Ambungga
Araru guril
Djurī
Mujangga
Widambī
Natta ngarragu

Roots of boggurdha (sp. of mulga)
Hot summer
Magic pointing bone
Magic pointing stick
Venus
Mid-day
Strong cyclonic wind preceding thunderstorm
Door (kanggu = beehive hut or shelter)
Mother (is) going
Adultery
Dheali wohgga term for magic pointing bone (human)
Open your mouth

Hiding (his) head
I sit inside my camp
Straight speech
Cat carrying kitten in her mouth
"Wanting a husband"
Forehead ornament of leaves worn by ngang'gari (sorcerer)
Bent or hump-backed man
A ghost, spirit, devil
Head ornament of wironggarra (owl) feathers
Yellow ochre
Red ochre
White pipeclay
Cat very angry
Hold it
Carrying baby in arms
Heavy dew or fog
Diarrhoea or dysentery
Carrying baby on small of back

Don't fall
Later on, colder time when sand-burrower comes out

Degrees of initiation
The operation with flint (kandi = flint)
A dark flint, favourite colour, very hard and sharp. Called "Jimari" west of the border of S.A. & W.A.
Poison plant, thrown in water to stupefy emu
Put it on
Carrying baby on buttocks
Stir it up
Leave it lying
Only a little food given
Plenty food given
Go a long way, not close here
Everybody, the mob
Messenger man wearing plume of cockatoo feathers
Hit it hard
Parasite
Thallyura parasite (thallyura is a species of acacia)
Sandalwood parasite
Head dress of cockatoo feathers (white)
Living with wrong man
"Straight" marriage, husband "straight" one.
Don't eat that (said to a child who was trying to eat parasite)
Terms applied to first aeroplane seen by Central natives
wiru yarri (cross tree on spindle);
Made into string
Eucalypt with manna
Manna from birarr
All water-bearing trees
Wipe your hands
"Wanting a husband" - a term of reproach
Cat's meat food eaten and finished
In a state of wanting a husband
Smooth and flatten ground (preparing for inna - corroborees)
Act of doing, going, being, etc.
A mean fellow
Blow the fire, make flame
Come here
Go away
Frightened
Permanent water of mallee hen group
Opossum
Permanent water of Walau-uru group
Eaglehawk
Permanent water of Koggalangu group
White cockatoo
Permanent water of milbarli group
Long-tailed iguana
Permanent water of Kallaia group
Emu
Permanent water of Kangga group
Crow
Speech of dingo group of Uluru
Belonging to human meat food - cannibals
Tent poles
Exclamation of surprise, astonishment, wonder
Magic snake
Species of wood used in sawing method of fire making
Sharpened or edged stick for sawing
Wedge of sawing process
A wanton woman or girl

Gurarra gulbin
Güla-güla
Mulgugu mai ngalgugu wiwau
Güla-gülaín
Barna dhanunai; munda düljüning
Mannanya
Ngunju kugulya
Waru kalongarra
Ngalla gulbi
Ngulu walingin; maiara walinggin
Ngulu bunginyi
Immingga
Wairia
Djugal
Walau-uru; walja
Bandijara
Koggalangu
Nemminya
Milbarli
Burrgunya
Kallaia
Kängganya
Kängga
Mardujarra wongga
Mawgun iqja
Julai uring
Irr!
Kondung
Bun-bun
Balbar
Guili-guili
Wō'gana; gula-gula
Walauna gadding, balgaragadding
Agun

Mulagu

Nyinaardi

Bogangara

Junda kjurning

Ngarranyi

Yannini

Gulba

Kammur

Wala

Wonggaga

Minnuru

Nyinjila

Dhalgu

An'ndindi

Anggal bulganggu

Kalbaling

Umbu guru

Nyabbi

Ibi-ibi

Ibi

Larrja, larrdha

Dhugarn

Durdur; bulara; burn-burn

Ngandi dhalda

Mingari

I'wala, wanji-wanju; mulongga;
bija-bija; kundaguru

Kagarda

Mallari inma

Mama dhadding

Manchingga

Munjurn

Fire in front of woman in känggū (hut) also fire within the kaanggu.

Fire in front of woman's husband in kanggu; the inner A-gun may be "shared" by husband and wife.

Sit down

Stand up

Bend thigh or knee

Stop

Go on

Go back

"Shut up"

Come up

Talk

Good meat (human meat is minmuru)

Forehead band of string with dhalgu tails attached

Rabbit bandicoot (called "pinky" by white people)

Hair ring made of several strings of human hair spun into "rope" worn by women.

Hips and buttocks growing bigger (when young girls are growing)

Belt made of human hair

Edible seeds

Sores, scabs

Milk bush

Breasts, milk

Snake

Edible food

Native peach

The little "hump" on neck of mingari

Mountain devil

All names of different inma (dances), "corroborees"

Meat eaters

An eastern dance

Father made it

Species of vegetable food
Nyarra gurdu
Bia; bira; myeri
Guringanya
Nyirdarn gunni
Kambū wūjūba
Method of counting and reckoning time
Jinda
Anggo
Bira
Biring; nyinngi
Unurn
Unurn kudharra

Kuju
Kujarra, kudharra
Marngur
Kurda
Koggalardu
Milgardu
Boggara ngarrain
Woggarni; woggardha; woggga-angana
Wina

Bijil; gringi; koirdi

Dindin moyn jundal ngarrain
Dinding moyn
Thunajain- dhunadjain
Ngarain
Murum
Mindingga
Galling-galling
Ngargala
Up that way
Land shells
Mallee supplying food and water
Belching
Upside down
Sun (days)
Sleep (days or nights)
Moon (months)
Cold time, winter time, also ice
Summer time
Summers two
One
Two
Three
Many - any number beyond three
White cutting flint
Dark, very hard flint
Stand up
Hit it
Mica
Spirits and soul of the dead. These walk about after death, then re-enter yulain abu (stone near Yulain water) and are born again, grandchildren being often given the names of grandfather and grandmother. This is the Yulain group belief."

Exclamation of a native woman on hearing the song of the chestnut-backed ground thrush (mālga), while clouds (jundal = sea clouds) were covering the sky.
Also used when "bells" ring in the ear. S.W. Australian term for "bells" sounding in the ears = dong wunannin; dong wunannin.

Friends, mates
Sp. of edible pea or bean
" " " " "
Manna
Manna (womma)
Manna
Kulabi
Gurdil-gurdil
Nyūrongil
Kallari
Djugula
Thabbaru; jangeri
Thadđurdu; dhaddurdu
Thāni
Guldu bulga
Malyu
Murdū murdugā jura
Walil-walilya
Kamuga mai
Mawgun miri
Miri
Wirī-wirī
"Kami"
Thamu
Kadju burnda
Kadju burrgu bungu
Yah-ngyā
Mardarga
Dhūgurr bilbiḍi
Ūdjain
Dhūrija; ūngguriri
Bindiri miri ngulu
Ngalguin; ngalgulī
Tchali; jarli
Willyarrini warū
Like a pea
Parakylia
Vegetable
Edible food
Upper mill stone
Woman's "apron" or fringe
Man's pubic tassel
Big log
Stem
A big tear (skin bag, etc.)
"Mats" to thammuna (green edible mushroom), but only eaten when young and fresh
"White" quondong (native peach, eastern name?)
Feast of human flesh
Water bag made of human skin
"Big mouth"; a cannibal group near border (S.A. - W.A.)
A term used towards illegal relations-in-law
A term used towards father's father's people
Stone or flint hammers (not local)
The stone or flint rock into which the kungga (woman) was changed who used her boy's skin to carry water to Uluru.
A species of seed food, like wongāmu
Concentric circles, carvings on inma; the dhugurr (ancestral, dream) representation of the woman's womb (namu = woman's womb, nambu = penis)
Sacred spots, or "shrines" of totems
Giant saltbush
Healing the patient by rubbing his stomach with sacred stone or inma.
Shrine where human flesh is eaten "religiously" and where no women enter
Ground drawing of "dhugurr" (totem)
Decorated pole
Breaking up the decorations at close of ceremony and dance.
Jung'gu
Kurru binjunda
Nyūngūh
Allunj
Dringgu-dringgu
Innindi
Dhalyirijalyir
Jalyi murra
Ilibi karduwoqa

Bina-gurn-durn; irawa
Ngadduru; anggara; mimbu;
thagguld; wirra
Irī ḥla gabbi

Short pointed stick, or "pole", stuck in performer's hair
Graves in tree (north of Central groups)
Dead man's hair, spun into string
Necklet or armlet made from dead man's hair
Necklet or armlet made from dead man's hair
Necklace of red berries, or large seeds
Plume of white cockatoo feathers
Small white shell, or white stone, sacred
Knives ground or unground with gum handles, used by northern and north-eastern groups, adapted from Malay Kriss, known to, but not used by, Central Australian aborigines
Hooked boomerang
All species of wooden or bark vessels
Rainmaker's head dress
Güldü murul-yain; walumuring; wallburdi; walilya
Ilyigari
Moggura
Maba ulu
Loga
Lagga
Inma
Ija murdana; idha murdana
Ngāru-ngāru
Ili dhaurn
Mūlagūnggi; kundain; inma
Ula liija; bijja-liija
Kandi addurn dau-u
Warreja
Kana
Nguragugu warning; gulbara warning
Kūndula
Kogurrba; birin woggul-woggul
Thaggulbal
Warnabumi
Walia maning
Badd jurda maning
Guru bunganyi
Kaiya mogu
Gabbi ngarrainya
Nganggarli
Murdi windur
All species of banded bandicoots.
Small mouse-like animal
Short legged bandicoot
The magic of the Koggarara or
eastern men.
Shrine, sacred place
A carved inma
Totem board or object; totem
ceremony; totem songs
Water of the white native peach
 ili) totem
Name of dance (inma) of ili totem
Dance of ili dhugurr (peach totem) men
All sacred boards - bullroarers, etc.
Inma nyurdu dance and the object
(made of leaves, string, spears,
etc., resembling a boat),
also the dance in which the object
is shown.
Very large chipped flints used
temporarily and left, not carried
about.
Cooked vegetable food
Uncooked food, not sufficiently
cooked, raw.
Going to camp
Flatten or smooth it
Pointing (magic) sticks with gum
at one end, etched with burnt
or carved markings
Catch it!
Sea people
Making women (initiation) of
young girls, vulvotomy
Having many men (husbands)
Bone pointing
Very large edible grub (witchetty
grub of Spencer - Arunta)
Rain bring
Rainmaker
Tree burial (north of C.A., north
of Yiriga)
Large grub
The spirit within the wooden carved board
"Spirit" inside the carved wooden objects, or in ground.
Curly hair
Straight hair
Brains (of human)
Raw, uncooked
Species of spider
Markings on spear, near blade
Where dhauunija (or ingga - bachelors) camp
Old, no good
Skin
Stone objects flat and pointed, or rounded (magic)
Hold it
Spinifex
Name of dance (border areas S.A.-W.A.)
Rubbing face with charcoal
The groups west of the border and east of Kalgoorlie were so called.
Charcoal stage of initiation
Like the milbarli or long-tailed iguana
Monitor iguana

Four names for "bastard" sandalwood
Rainmaker (sorcerer)
Running water
Red fungi growing on dead trees
Vulvotomy
Sacred carved board
Sacred inma (made of slate)
Small sacred stone objects made of slate, inma
Pulling out moustache
Scars, tattoo marks
Dhalgu; milba

Yuara wannarni

Runngani karli warlimalla

Weggarna

Wallanu

Jindu nyanyi

Mindilyara gabbi

Bira waldurning

Wagdungga

Munja manu

Mulilga; sjambir-sjambir;
sthambir-sthambir

Jurail mamburu

Mulin-mulinggi; ulinggi

Wanburing

Nyingangga

Nyinga

Mukka bunganyi

Ginniga guling-guling

Wana inda

Bilu

Gärdal

Munda mundajina

Burdu

Waddi mägū

Waru unu

Wina

Nyinjil darrga

Miriː jalba

White tails of rabbit bandicoot, native "mony".

Follow the road or track

Making the boomerang come back

The non-returning boomerang

Returning boomerang (border name)

The rays of the setting sun projecting behind clouds

This water is called "white water" (gabbi bian)

Moon covered (eclipse)

The man who covers sun or moon with his hand or his body

Missed it!

Small snake-like worm with feet

The pointing and message stick of the groups west of the border (Murchison, Gascoyne, etc., W.A.)

Arrangement of front hair or yirgabi women (initiated boy's female blood relations are yirgabi)

Large grey moth from boggurdga (mulga)

Cold time, winter

Cold, ice

Don't hurt it or him

Native cat's children, also term applied to small inna (bullroarer) with ginniga markings.

Long carved object, like a spearthrower, used in dances.

To "bang", "thump", "hammer" at anything

The bone of the upper arm "ulalya darrga" (spirit bone) of the kangaroo (maalu) totem group at Barmi
dardu.

Dust covering everything

Nothing can see or find

Like a (blackfellow) man

Ashes

Mica

Inside bone of leg (pointing bone)

Leg bone of dead man  "  "
Woggarini; woggadha; woggaanggala
Ngannanaba mai
Nyurambogogu
Nyura mogagu
Ngallijagul; ngallijugu
Hijil; gringgi; ko-irdi

Mundä bala

Mundä bala
Wallaralya gabbu
Myu'ara
Nâgo
Walarr
Burn burnba
Munguin-mungain
Laljir mugu
Mammadura
Jinna ngogo
Jinna nganju
Buni nganju

Karrjul
Jûrding-jû jûrding-jû
Murdû-murdûn
Inya ngalgû lau-arml
Annaura mannainyi
Dhui dhui
Wonggan dhagu
Inyara, inya
Kôrordain; serordarn
Bilyûulyu
Gunainji; serordarn; inggiri; nyiljara

Hit it
My vegetable food, bread, etc.
Your " " " "
Yours
Ours

Three terms for spirit, soul, etc. of the dead. They "walk about" after death.

Name given to little hair ornament made from dead man's hair and sometimes worn with murderer’s slippers (muldhara)

That is true
A dingo totem water
Look! See!

What
Upright method of fire making (drill and socket)

Wood of dead native peach tree used for firemaking.

Sawing method of firemaking

"Wedge" putting in
c

Great toe

"Foot cheek", sole of great toe and joint

The under or "sole" part of the heel

Suni - corruption of "Pony", horse. The washed hoofs make a nganju track.

Heel ("sole" of heel", nganju)

To beat (woman) with a club

Very short

Here! you eat it, nothing more left.

Taking the wrong woman

Method of calling his woman or his dog

Come and speak

Here! come here!

Mallee hen's eggs with almost fully hatched chicks inside.

Fresh eggs of mallee hen

All terms used to mallee hen's eggs in various stages of fertility
Gerardarn
Mirr; mi-exr
Woggu ngarna
Warnini
Werrarda werrarda warnin
Bunari
Yuri nyinnain
Kuru
Wandi-ara
Kungga womba ultini
Widerr
Mimbu; Jagguna
Yurdi
Mimma
Dhabbaru
Kommi; katta korgor
Jima
Gauer bungain
Kandingga
Yuri furing
Pring-ju ngalgurning
Gunbar
Widi junain
Kannini
Inggarining
Jiwa; walu
Runggarni
Waldurni; ngarrardura; runggarini
Bildarbi

Sturt Pea (scarlet)
Shell of mallee hen's or emu's egg
Arambas worn by northern and western people - not by C.A. groups
Spinning kernel of native peach
Spinning "dead"
Best kernel keeping "dead", longest leader.
"Sleeping" kernel
Eye - the top of the "sleeping" kernel
Let it be; let it alone
Old woman crying, the "humming" sound of the spinning kernel.

Kernel
Very deep wooden scoop for water carrying

Band of fur string worn by women who have had their nose pierced.
Women's hair arrangement - pulled over and bunched round forehead and bound with a single hair string.

Samphire and other plants, spinifex
A game of "hide and seek"

Mud curls, hair "curled" into strands with clay, grease, etc.

Cutting hair off in token of mourning for dead relative.

Cutting hair with flint (kandi = flint)

Shivering with fear

Eating slowly

Shell outside (sifting seeds)

Quietly

To sift

Playing

Nether millstone

Making (anything - fire, string, etc.)

Process of making, etc.

An edible root called nalla by the Eucla district nalla totem group - now extinct)
Weak eyesight
An edible fruit called ngura in the Eucla area. The ngura totem men are now all dead.

Name of a dance bartered from the N.E.
Wife and husband stock
Relation stock
Nosebone worn by Northern man wearing armband
Nosebone worn by C.A. tribes who do not wear armband.
Dreaming, while sleeping, of brothers
Pelican
Gecko
Frilled lizard
Very small marsupial, long hind legs, brush on end of tail (jerboa?)
Fingers
Toes
Smelling, or to smell
Bad smelling
No good
Name given to the monitor lizard (nyindaga) by woman.
A thin dog
Muscle "cramp"
Wait a minute
Hide it quickly
Ants' eggs, edible
Rain falling
Tail erect
Who else has gone hunting?
I smell water (or rain)
Big "magic" duststorm
Belly empty
\n\nName of grub called witchetty by Prof. Spencer
Making a bad smell
Taking away and making bad smell good
Jinnunga ngalliargarding
Curbarrijja
Murunjija
Burn-burn; durdu-durdu
Battongain
Cabbidara walganarra
Tharburda; thamamiljara
Ngandarrga
Ogari; muldhandu
Ogari; bulyandhu
Mardu-mardu
Winggiija
Ngabagura
Bardu garrigu
Bardu kulini
Yaamini gulbi
Ngālungga
Wija gulgul
Argani; argara dau; arganau
Warnaι-onggu
Algaring; kallaia-kallaia; wibia
Mulya wara

Jinnunga (woman’s name) brought 1
Spinifex groups
The "Kalgoorlie" groups are so called
Brown beetle
Falling or fall down
Stippled cirrus clouds high up in the sky
Relations-(blood)
Relations-in-law, "mates"
The green scum on rockhole or other fresh water or on rain water.
Native tobacco (makes green spittle)
Class divisions such as Kaimera, etc.
Intermarrying groups
Wrong marriage
I forget
I don’t know
Going to camp
Mate, friend (not related)
Species of small bird, with peculiar note.
Taste it
New dance from Oodnadatta area
Sort of native barley or speargrass
kallaia = emu (food), wibia = tail
Long bill or "stork" (kurdarl = stork; mulya = nose)